

[www.wackergroup.com](http://www.wackergroup.com)

0203089hu	001
11.2004	

## Typusjelűvibrációs Tömörítőlap

# DPU 4045H

Kezelési utasítás

**Tipus****Cikkszám****DPU 4045H****0007888 ...****DPU 4045H - 750 széles****0007935 ...**

Ez a készülék EPA tanúsítással rendelkező motorral van felszerelve.  
Erről adatokat a motor gyártójának útmutatójában talál.

## Előszó

A biztonsági előírások elolvasása, megértése és betartása döntően hozzájárul az Ön biztonságához és védi Önt az egészségkárosodástól.

Használja és tartsa karban az Ön Wacker készülékét az üzemeltetési utasítás adatai szerint. A Wacker készülék ezt a figyelmességet hibamentes működéssel és nagy megbízhatósággal hálálja meg.

A hibás alkatrészeket minél előbb ki kell cserélni.

Minden jog, különösen a sokszorosítás és terjesztés joga fenntartva.

Copyright by Wacker Construction Equipment AG.

Ez a tájékoztató, akár csak részleteiben is kizárólag a Wacker Construction Equipment AG előzetes írásbeli engedélyével lehet utánnomni, feldolgozni, sokszorosítani vagy terjeszteni.

Bármilyen formában és módon történő sokszorosítás, terjesztés vagy adathordozón történő tárolás, amelyet a Wacker nem engedélyezett, megsérti az érvényes szerzői jogokat és azt a törvény bünteti. A gépeink jobbítását szolgáló vagy a biztonsági színvonalat emelő műszaki változtatások jogát kifejezetten fenntartjuk - külön bejelentés nélkül is.

<b>ELŐSZÓ</b>	<b>3</b>
<b>BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK</b>	<b>5</b>
Általános rész	5
Üzemeltetés	5
Felügyelet	6
Karbantartás	6
Szállítás	6
Ellenőrzések	6
<b>MŰSZAKI ADATOK</b>	<b>7</b>
<b>A GÉP LEÍRÁSA</b>	<b>8</b>
Alkalmazási területe	8
Méretei	8
Megengedett legnagyobb dőlésszög	8
A gép működésének leírása	9
<b>SZÁLLÍTÁS A MUNKAHELYRE, AJÁNLÁSOK A TÖMÖRÍTÉSHEZ</b>	<b>10</b>
Szállítás a munkahelyre	10
Ajánlások a tömörítéshez	10
<b>A GÉP KEZELÉSE</b>	<b>11</b>
A motor indítása	11
Mechanikus olajnyomás-ellenőrzés	11
Előre- és hátramenet	12
A gép leállítása	12
Tömörítés oldallapok nélkül	12
<b>KARBANTARTÁS</b>	<b>13</b>
Karbantartási terv	13
Motorolaj	14
Hidraulikus vezérlés	14
Rezgésgerjesztő	15
A rezgésgerjesztő ékszíja	15
<b>ZAVAROK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA</b>	<b>16</b>
Túl kicsi az előrehaladási sebesség	16
Túl kicsi a hátrameneti sebesség	16
A gép hátramenetben nem üzemel	16
Hidraulikaolaj veszteség lép fel	16
A motor nem indul	16
<b>CE KONFORMITÁSI NYILATKOZAT</b>	<b>17</b>

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK A BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ÜZEMELTETETT VIBRÁCIÓS TÖMÖRÍTŐLAPOKHOZ


### Általános rész


1. A vibrációs tömörítőlapok önnálló kezelésével csak olyan személyek bízhatók meg akik az alábbi követelményeknek eleget tesznek:
  - \* a 18. évet betöltötték,
  - \* fizikailag és szellemileg alkalmasak a gép kezelésére,
  - \* a vibrációs tömörítőlap kezelésére ki vannak képezve és az erre szóló jogositványt a vállalkozó számára bemutatták, továbbá
  - \* várható, hogy a rájuk bízott feladatokat megbízhatóan teljesíteni fogják,

a vibrációs tömörítőlap kezelőjének erre vonatkozó megbízással kell rendelkeznie a vállalkozó részéről.
2. A vibrációs tömörítőlapokat csak tömörítési munkákra szabad alkalmazni, a gyártó üzemeltetési előírásainak, valamint az alábbi biztonsági útmutatásoknak a figyelembevételével.
3. A vibrációs tömörítőlap kezelésével megbízott személyekkel ismertetni kell a szükséges, a gépre vonatkozó megelőző biztonsági intézkedéseket. Rendkívüli bevetések alkalmával a vállalkozónak kötelessége a kiegészítő utasításokat megtenni és azt a gép kezelőivel ismertetni.
4. Ezeknél a vibrációs tömörítőlapoknál előfordulhat a megengedett 89 dB-es (A) megítélési hangnyomásszint túllépése. A fennálló rendelkezések értelmében a 89 dB-t túllépő megítélési zajszint túllépése esetén a gép környezetében dolgozóknak fülvédőt kell hordaniuk.

### Üzemeltetés

1. A dieselmotorok kézi indítókarral történő indításánál ügyelni kell arra, hogy az indítást végző személy a motor mellett megfelelő helyet foglaljon el és keze az indítókart erősen, a megfelelő fogás alkalmazásával fogja.
 

 **FIGYELEM!** Csak a motor gyártójának eredeti biztonsági indítókarját szabad használni. A biztonsági indítókart teljes erővel kell megforgatni, amíg a motor be nem indul, különben a kar visszaüthet.
2. A kezelőelemek, beállító szerkezetek hatékonyságát nem szabad meg nem engedett módon befolyásolni, illetve megszüntetni.
3. A gép kezelőjének a gép üzemeltetésének ideje alatt nem szabad a géptől eltávoznia.
4. Munkaszünet előtt le kell állítani a gép motorját. A gépet a leállítás után úgy kell biztosítani, hogy az ne dőlhessen el.
5. Az üzemanyag utántöltését leállított motornál úgy kell elvégezni, hogy az üzemanyag ne folyjon a forró alkatrészekre és a földre.
6. A gép közvetlen környezetében tilos a nyílt láng használata és a dohányozás!
7. Ügyelni kell arra, hogy a tanksapka megfelelően zárjon. Ha a gépet leállítjuk és a gépen van üzemanyagcsap, azt a gép leállítása után azonnal el kell zárni. A gép hosszabb távolságra történő szállításakor az üzemanyagtartályt teljesen le kell üríteni.
 

 **FIGYELEM!** Sérült, nem megfelelően tömített üzemanyagtartály robbanást okozhat, ezért azt késedelem nélkül ki kell cserélni.
8. A gép üzemeltetése robbanásveszélyes környezetben tilos!
9. Belsőégésű motorral rendelkező vibrációs tömörítőlapoknak zárt helységekből, alagutakban, mély árkokban történő üzemeltetése esetén biztosítani kell, hogy a munkahelyre kielégítő mennyiségű, az egészségre nem ártalmas, légszűrővel ellátott levegő jusson.
10. A vibrációs tömörítőlapokkal történő munkavégzés során a kezeket és lábakat, valamint a ruházatot távol kell tartani a mozgó alkatrészekről. A géppel történő munkavégzéskor viseljünk erős védő lábbelit.
11. Törésvonalak, árkok, meddőhányók, hegyoldalok és árokpartok mentén, lépcsőzeteknél a vibrációs tömörítőlapokat úgy kell üzemeltetni, hogy ne álljon fenn a lezuhanás, illetve felborulás veszélye.

12. Biztosítani kell a tömörítendő talaj ill. alépítmény megfelelő teherbíró képességét.
13. A munka és a karbantartás során megfelelő védő ruházatot kell hordani.
14. Hátramenetben a gép vezetőjének a gép mellett kell haladnia, hogy védve legyen a gép vezetőrúdjá és valamely tárgy közé szorítástól. Különösen elővigyázatosnak kell lenni az egyenetlen területeken történő munkavégzéskor, illetve durva anyag tömörítésekor. A munkavégzés során törekedjünk stabil munkahelyzet felvételére.
15. A vibrációs tömörítőlapokat úgy kell alkalmazni és üzemeltetni, hogy a gépkezelő állásának stabilitása mindenkor biztosítva legyen.
16. A vibrációs tömörítőlapokat úgy kell üzemeltetni, hogy azok stabilitása mindenkor biztosítva legyen.
17. Integrált járószerkezettel rendelkező eszközöket nem szabad keréken állva a jármű rakfelületén leállítani, vagy tárolni. A kerekek a kisebb távolságon történő áthelyezést szolgálják.

### **Felügyelet**

1. A vibrációs tömörítőlapot csak úgy szabad üzemeltetni, hogy azon valamennyi védő felszerelés fel van szerelve.
2. A vibrációs tömörítőlap kezelőjének a munka megkezdése előtt ellenőriznie kell a kezelőelemeket és a védőberendezéseket, meg kell győződnie azok működőképességéről és hatékonyságáról.
3. Ha a biztonsági berendezésekben, vagy a készülék biztonságos működését befolyásoló, vagy a környezetet veszélyeztető hiányosságot állapít meg, azonnal értesíteni kell a felügyeletet ellátó személyt.
4. Olyan hiányosságok esetén, melyek az üzembiztonságot veszélyeztetik, a gépet azonnal le kell állítani.
5. Minden segéd- és üzemi anyagot a gyártói előírás szerint megjelölt tartályban kell tárolni.

### **Karbantartás**

1. Csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Ezen a gépen történő változtatások, beleértve a gyártó által beállított maximális fordulatszámot is, csak a Wacker cég kifejezett engedélyével végezhetők. Ezen rendelkezés be nem tartása mindennemű garanciaigény megszűnését vonja maga után.
2. Karbantartást a gépen csak leállított motor mellett szabad végezni. Benzinüzemű gépek esetén a gyújtógyertyáról a gyertyapipát le kell venni, annak érdekében, hogy a véletlenből eredő indítást megakadályozzuk. Ettől a rendelkezéstől csak abban az esetben szabad eltérni, ha a karbantartási, illetve beállítási munkák a motor üzemelése nélkül nem végezhetők el.
3. Az elektromos önindítóval rendelkező vibrációs tömörítőlapok esetében az elektromos alkatrészekben történő munkavégzés esetén minden esetben le kell venni a kábelsarut az akkumulátorról.
4. A hidraulika vezetékeken történő munkavégzés megkezdése előtt a vezetékeket nyomásmentesé kell tenni. A hidraulikacső szétszerelésénél ügyelni kell arra, hogy az olaj hőmérséklete 80 Celsiusot is elérheti. Védjük a szemünket az esetleg kispriccelő olajtól.
5. A javítási és karbantartási munkák befejezése után a biztonsági és védőfelszereléseket rendeltetésszerűen fel kell szerelni.
6. A működési zavarok elkerülése érdekében a gépet minden használat után vízzel, tömítő segítségével meg kell tisztítani. Nem szabad nagynyomású tisztítógépet vagy vegyszereket használni.

### **Szállítás**

1. A tömörítőgépeknek a szállítójárműre emelőberendezéssel történő felrakásához megfelelő függesztőszerkezetet kell használni, melynek rögzítését csak az arra kijelölt emelési pontokon szabad elvégezni.
2. A rakodórampának stabilnak és erősnek kell lenni. Meg kell győződni arról, hogy a gép esetleges lecsúszása, eldőlése, a gép alkatrészeinek felcsapódása, vagy lebillenése esetén az emelés következtében, nem veszélyeztet-e közelben lévő személyeket.
3. A szállítójármű rakfelületén a vibrációs tömörítőlapot biztosítani kell az elmozdulás, illetve eldőlés ellen.

### **Ellenőrzések**

A vibrációs tömörítőlapok üzemi állapotát az alkalmazási feltételektől függően, a szükségnek megfelelően, de évente legalább egyszer szakértőnek, pl. a Wacker cég szervizállomásának ellenőrizni kell és adott esetben a szükséges javításokat el kell végezni a gépen.

**Kérjük sziveskedjen figyelembevenni az alkalmazási hely szerinti ország előírásait és irányelveit is.**

	DPU 4045H	DPU 4045H - 750 széles
<b>Cikkszám</b>	0007888 ...	0007935 ...
Előre- /Hátramenet m/min:	0 ig 20	
Teljesített felület m <sup>2</sup> /h:	ig 732	
<b>Tömege üzemkész állapotban</b>		
Kiegészítő oldallapok nélkül (440 mm) kg:	367	
Kiegészítő oldallapokkal (600 mm) kg:	390	
Kiegészítő oldallapokkal (750 mm) kg:	406	
<b>Erőátvitel</b>	A meghajtómotorról az automatikus centrifugális tengelykapcsolón és ékszíjakon keresztül közvetlenül a rezgésgerjesztőre	
<b>Rezgésgerjesztő</b>		
Rezgésszám 1/min (Hz):	4140 (69)	
Többfokozatú Centrifugális erő kN:	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40) 40	
<b>Hajtómotor</b>	Egyhengeres négyütemű léghűtéses dieselmotor	
Lökettérfogat cm <sup>3</sup> :	413	
Motor fordulatszám 1/min :	2800/220	
Névleges teljesítmény (*) kW(LE):	5,5 (7,5)	
Olaj	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)	
Üzemanyag	Gázolaj	
Üzemanyag fogyasztás l/h:	1,5	
Üzemanyagtartály térfogat l:	5,0	
<b>Hidraulika vezérlés</b>		
Hidraulikaolaj	Fuchs Renolin MR 520	

(\*) Megfelel a 2000/14/EG irányelv szerinti telepített hasznos teljesítménynek.

A kezelő helyén az EN ISO 11204 szerint meghatározott zajnyomásszint értéke  $L_{pA} = 92$  dB(A).

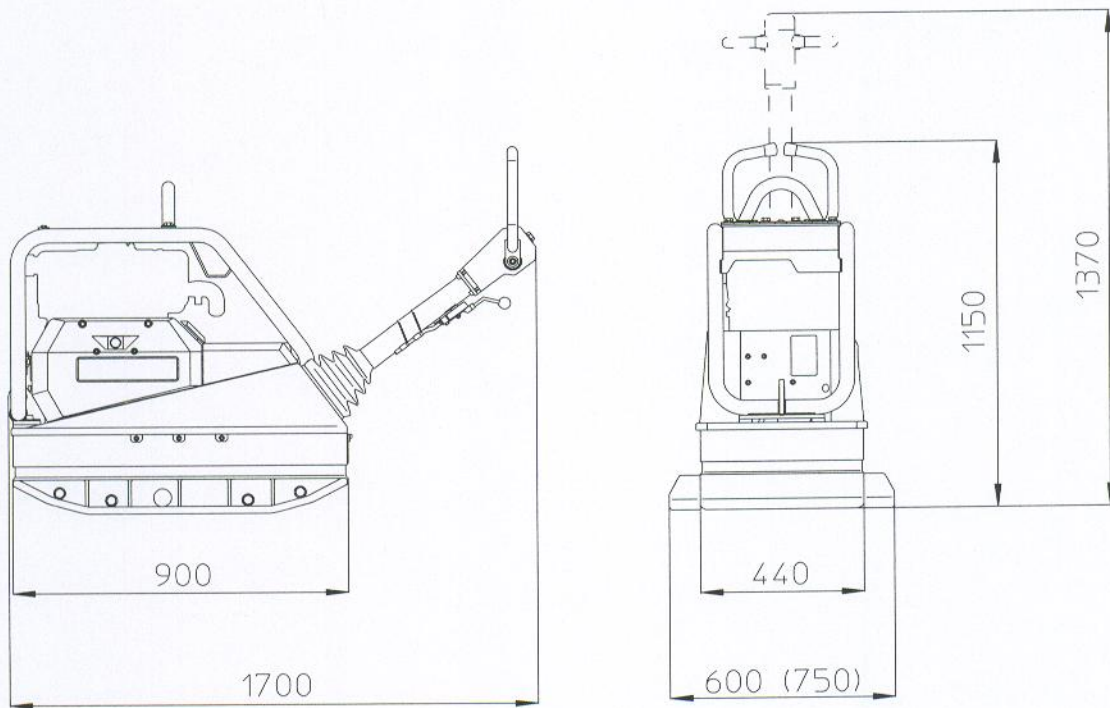
A gyorsulás effektív értéke a 1033 számú ENSzabvány 1. Része szerint lett meghatározva, melynek értéke  $6,7$  m/s<sup>2</sup>.

A zajszint és vibráció mérések zúzott kavicsos történő üzemelés során lettek elvégezve névleges fordulatszám mellett.

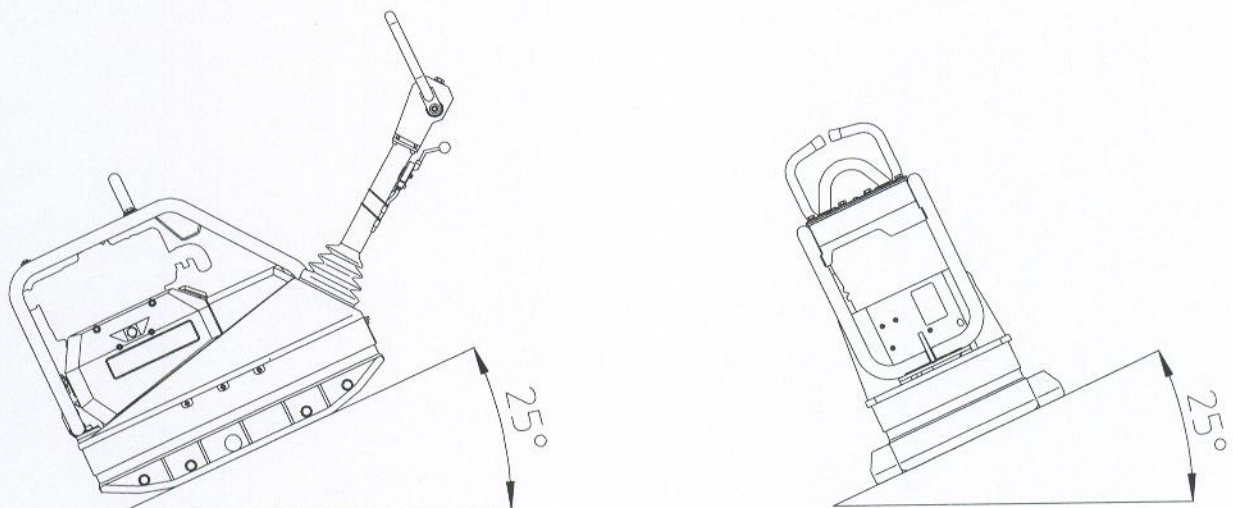
## Alkalmazási területe

A gép felhasználási területe árkok és sík felületek, valamint kötött talajok tömörítésétől kockaköburkolatok bedolgozásáig terjed.

## Méretei



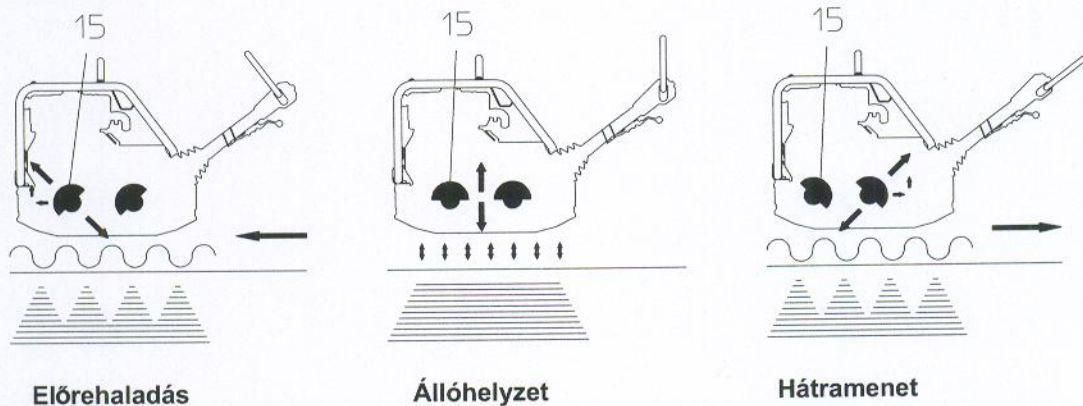
## Megengedett legnagyobb dőlésszög





## A gép működésének leírása

A tömörítéshez szükséges vibrációt a tömörítőlapra (5) mereven rögzített rezgésgerjesztő (13) állítja elő. Ez a rezgésgerjesztő (13) központi elhelyezésű gerjesztőként van kivitelezve, melynek rezgései irányítottak. Az ilyen elv megengedi az excenterek (15) egymáshoz képest történő elfordításával a rezgés irányának megváltoztatását. Ezáltal lehetséges a fokozatmentes átmenet a tömörítés során az előrehaladásból (1. ábra) az állóhelyzetbe (2. ábra) és a hátra-menetbe (3. ábra). A váltás folyamata hidraulikusan, a vezetőrudon (6) lévő kapcsolókengyel (7).



A felsőtalaplapon (4) rögzített hajtómotor (1) hajtja a rezgésgerjesztőt (13). A forgatónyomaték a centrifugális tengelykapcsolón 11) és az ékszíjtárcsán (12) keresztül kerül erőzáróan átvitelre.

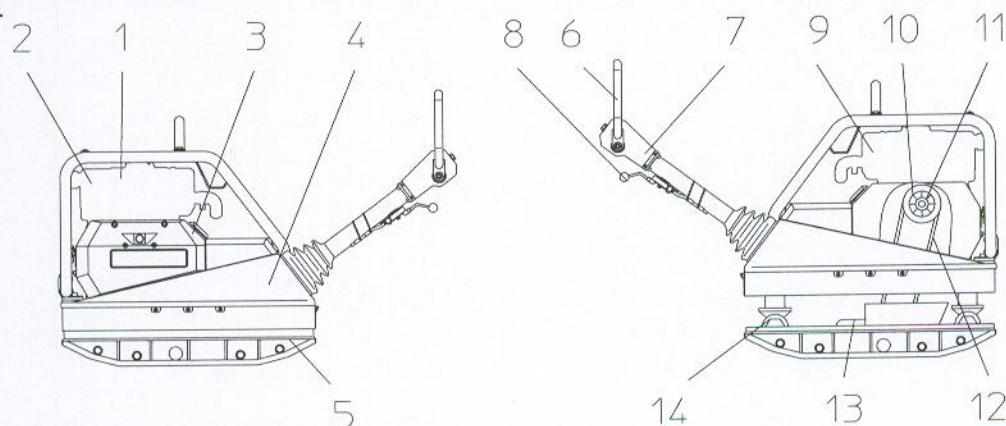
A centrifugális tengelykapcsoló (11) a motor alacsony fordulatszámánál megszakítja az erőátvitelt a rezgésgerjesztőre (13) és ezáltal lehetővé teszi a motor (1) kifogástalan alapjáratát.

A centrifugális tengelykapcsolóval (11) kombinált automatikus ékszíjfeszesség állítású ékszíjtárcsa (10) gondoskodik az üzemelés alatt az ékszíjak (12) megfelelő feszességéről, illetve az ékszíjak tehermentesítéséről a gép áthelyezése és szállítása során.

Ezen túlmenően az automatikus ékszíjfeszesség állítású ékszíjtárcsa (10) az ékszíjak felületi kopásának megfelelően elvégzi a feszesség beállítását, így a meghajtást a motortól (1) a rezgésgerjesztőre karbantartás mentessé teszi (az esetenkénti ellenőrzést kivéve).

A meghajtó motor (1) fordulatszáma a gázadagoló karral (8) fokozatmentesen, távvezérléssel változtatható. A felsőtalaplap (4) és a tömörítőlap (5) négy darab fémbetétes gumi rezgéscsillapító (14) elemmel van összekötve. A fémbetétes gumi rezgéscsillapítók megakadályozzák, hogy a nagyon magas rezgésfrekvencia a felsőtalaplapra (4) átvitelre kerüljön. Így a motor (1) működőképessége a nagy tömörítési teljesítmény ellenére is biztosítva van. A meghajtómotor (1) indítása visszarugásbiztos forgatókarral történik.

Az indítási folyamat megkönnyítése érdekében (nagy hidegben és kézi indítás esetén) a meghajtómotor (1) automatikus dekompreszor berendezéssel (2) rendelkezik. Ez a berendezés biztosítja, hogy a kompresszió az indítás kezdetén nagyon csekély, amely néhány fordulat után fokozatosan nő, végül teljes kompresszióra kapcsol át.



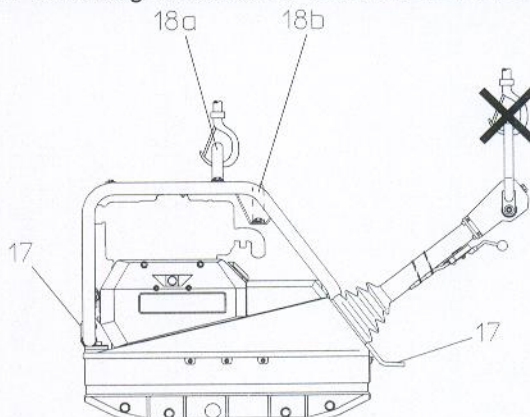
## SZÁLLÍTÁS A MUNKAHELYRE, AJÁNLÁSOK A TÖMÖRÍTÉSHEZ

### Szállítás a munkahelyre

Előfeltételek:

- Alkalmazzunk a gép emeléséhez megfelelő emelőberendezést melynek minimális teherbírása az 500 kg-ot meghaladja.
- Szállítás során a gépet minden esetben le kell állítani!
- Az emelőberendezés függesztő szerkezetét az erre a célra előirányzott központi emelőkarikába (16a) kell bekasztani. A központi függesztőkarika pontosan a gép slypontjában van, azonban olyan bevetések alkalmazásával, amikor a gép magassága döntő fontosságú, hátrafelé átheleyhető (18b). Meghúzási forgatónyomatéka 85 Nm.
- A szállítójármű rakfelületén a vibrációs tömörítőlapot elmozdulás ellen kötéllal a rögzítési pontoknál (17) a jármű rakfelületéhez kell rögzíteni.

**Útmutatás:** Vegye figyelembe a "Biztonsági útmutatások" című részben leírtakat is.



### Ajánlások a tömörítéshez

#### Talaj állapot

Az egyes feltöltési rétegek maximális vastagsága több tényezőtől függ, így pl.: a talajtípustól, annak nedvesség tartalmától, szemcseméret eloszlástól, stb. A talaj állapot pontos értékének megadása ezért nem lehetséges.

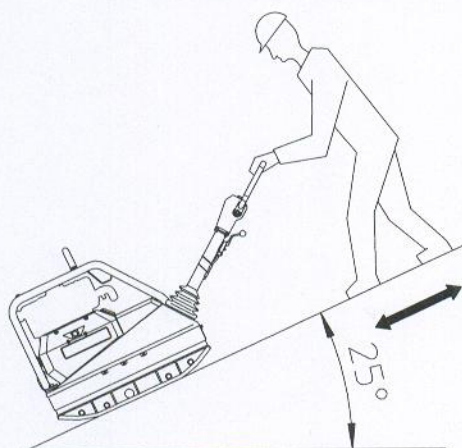
**Ajánlás:** A maximális rétegvastagságot esetenként tömörítési próbával és talajminta vétellel kell meghatározni.

#### Tömörítés a lejtőn

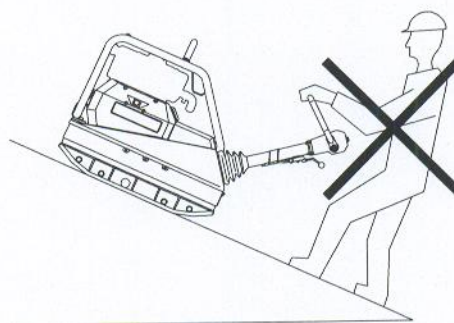
Lejtős területeken (lejtők, parkok) történő tömörítési munkáknál az alábbi pontokat kell figyelembe venni:

- \* Lejtőkön csak felfelé haladva dolgozzunk. (Olyan lejtőn, melyen felfelé probléma mentesen tudunk dolgozni, lefelé is veszélytelenül haladhatunk).
- \* A kezelőnek soha sem szabad a lehetséges borulási irányba lenni. (Lásd a "Biztonsági útmutatások" című részt).
- \* A maximális dőlésszögnek a 25° fokot nem szabad túllépnie.

**FIGYELEM!** Ha motor ennél ferdebben áll, az olaj kikapcsoló automatika kikapcsolja a motort. Az újraindítás csak az olaszűrő házában található szelepkar egyszeri működtetése után történhet.



Helyes



Helytelen

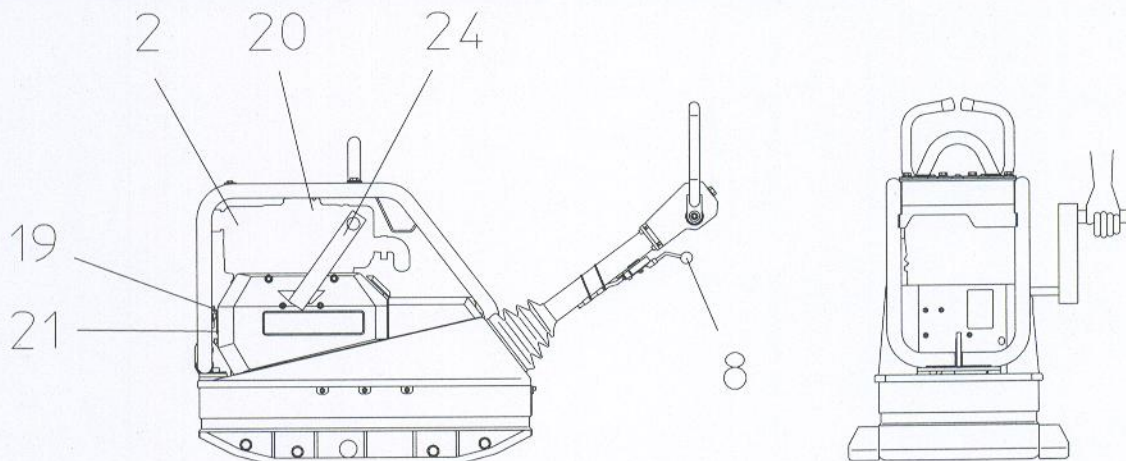
### A motor indítása

Az indítás előfeltételei:

**Olaj:** Ellenőrizzük az olajsintet az olajellenőrző pálcán (21). Ha szükséges töltsük fel az olajsintet Fuchs Titan Unic 10W40 MC jelű minőségi motorolajjal az olajbetöltő nyíláson (19) keresztül.

**Üzemanyag:** Az üzemanyagot az üzemanyagtartály csonkjába (20) töltésekor nagyon ügyeljünk a tisztaságra. Az üzemanyagszennyeződések a befecskendező rendszer üzemzavarát, valamint az üzemanyagszűrő eltömődését okozhatják.

**Légszűrő:** Erős porképződésnél tisztítsuk meg gyakran a száraz légszűrőt.



Ha ezek a feltételek adva vannak, úgy a motort a következő képpen indíthatjuk:

1. Állítsuk a gázadagoló kart (8) "teljes gáz" helyzetre.
2. A dekompresziós emeltyűt kapcsoljuk felfelé.
3. Helyezzük az indítókart (24) az indítónyílásba.
4. A dekompreszor kart ütközésig állítva, a reteszelt állapotban a hajtókarral meghajtva, öt fordulatra van szükség, míg a motor teljes mértékű sűrítést és gyújtást tud végezni.
5. Álljunk a motor elé, kissé terpeszállásban, arccal a haladási irány felé nézve.
6. Támaszkodjunk egyik kezünkkel a géphez, a másikkal forgassuk át a hajtókart.

**FIGYELEM!** Fogjuk szorosan a hajtókart forgatás közben, hogy a hirtelen átlendülést elkerüljük.

7. Forgassuk a hajtókart először lassan, hogy a kilincsmű reteszelt állapotba kerüljön, majd végezzük a forgatást egyre gyorsabban.
8. Mihelyt a motor beindult, húzzuk ki a kézi indítókart (24).
9. A motor beindulása után állítsuk a gázadagoló kart üresjáratú helyzetbe és hagyjuk a motort 7 percig így járni, míg az üzemi hőmérsékletet el nem érte.

**Útmutatás:** Ne működtessük a dekompreszió automatikát ha a motor üzemel.

**FIGYELEM!** Ismételt indítási kísérlet esetén várjuk meg, míg a motor teljesen leállt.

### Mechanikus olajnyomás-ellenőrzés

Be kell kapcsolni a mechanikus olajnyomás-ellenőrzést az alábbi esetekben:

- Az üzemanyag-tartály első feltöltésekor, ill. leeresztésekor.
- Az elégtelen kenőolaj ellátás miatti automatikus motorleállításnál.
- Alacsony hőmérsékleten.

1. Az üzemanyag feltöltése.
2. A kenőanyag ellenőrzése.
3. Az „1” kézikart bekapcsoláshoz kb. 5 másodpercre kell lenyomni.
4. A tokozott motoroknál az „1” csapot kb. 5 másodpercre kell lenyomni.
5. Az üzemanyag-szállító szivattyúval rendelkező motoroknál egyidejűleg néhányszor a kézikart is működtetni kell.
6. A motor visszaszerelése. A házrészeknél a jó tömítés ellenőrzése.

**FIGYELEM!** A fent leírt olajnyomás-ellenőrzés ellenére is minden 8-15 üzemóránál felül kell vizsgálni az olajsintet.

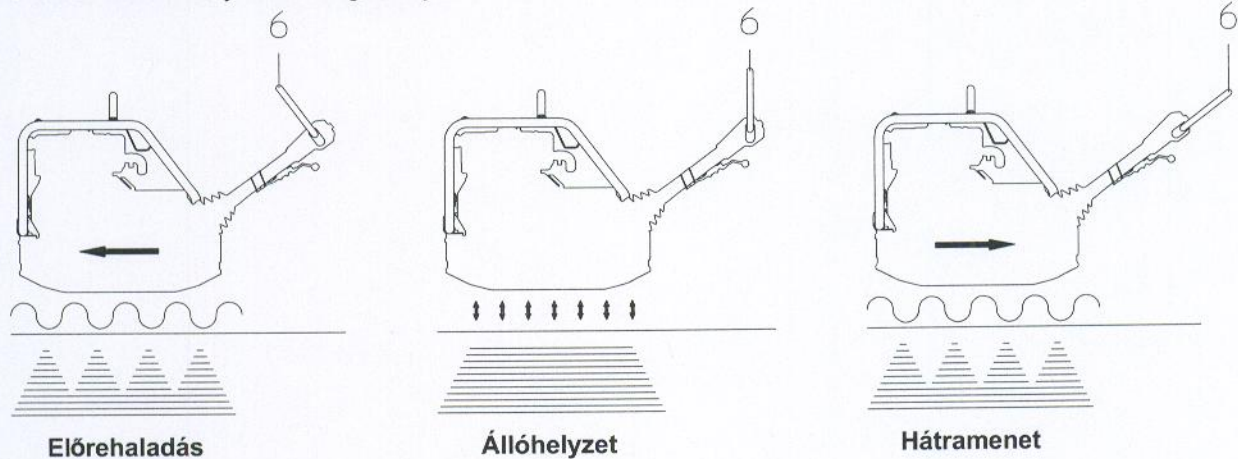
## Előre- és hátramenet

A motor fordulatszámát a gázadagoló karral (8) fokozatmentesen állíthatjuk.

A haladási irányt a kapcsolókengyellel (6) kapcsolhatjuk.

A kapcsolókengyellel (6) helyzetétől függően a vibrációs tömörítőlap a tömörítést előremenetben, állóhelyzetben, vagy hátramenetben végzi.

A közbelső tartományokban a haladás sebessége variálható, vagy a különösen intenzív tömörítés érdekében a tömörítést állóhelyzetben végezhetjük.



## A gép leállítása

**FIGYELEM!** A gépet soha se a dekompreszió automatika (2) segítségével állítsuk le, mert az a szeleprendszer és a dekompreszor rendszer károsodását okozza.

Állítsuk vissza a gázadagoló kart (8) teljesen ütközésig.

## Tömörítés oldallapok nélkül

Ha a vibrációs tömörítőlapot kiegészítő tömörítő oldallapok nélkül üzemeltetjük, a 0067519 cikkszámú csavarokat (8 darab) az alsótömeg arra a célra előírányzott furataiba csavarjuk, annak érdekében, hogy a furatok csavarmenetének károsodását elkerüljük.

## Kiegészítő útmutatások az indításhoz nagy hidegben

**FIGYELEM!** Indítást segítő szerek, pl. spray használata veszélyes és tilos!  
Csak eredeti Wacker indítókart alkalmazzunk.

**FIGYELEM!** Túl lassú indítási folyamat esetén előfordulhat, hogy a motor ellentétes irányba indul be. Ennek során a motor a levegőt a kipufogón keresztül szívja be, a kipufogó gázok pedig a légszűrőn keresztül távoznak. Ebben az esetben tűzveszély áll fenn! Állítsuk le azonnal a motort és végezzük újra az indítást.

Forgassuk át a motort az indítókar segítségével bekapcsolt dekompreszor mellett 10-20 fordulattal. Az olajviszkozitás megváltozásából adódó ellenállás ennek során érzékelhetően kisebb lesz. Ezzel egyidőben jól hallható, ahogy a porlasztó az üzemanyag befecskendezést végzi. Ha a dekompreszor automatika állítókarját kiinduási helyzetéből nem toljuk előre teljesen ütközésig, vagyis az indítási helyzetig, hanem csak közbelső állásig, úgy a motor dekoprimalva van, de nincs indításra kész állapotban. Ez a helyzet csak a motor nagy hidegben történő átfogatására szolgál, az olajviszkozitás csökkentése érdekében.

Hidegben ( $-5^{\circ}\text{C}$  alatt) használjuk az indítóolaj adagolót.

**Útmutatás:** Ne használjunk az indításhoz két adagnál többet, mert egyébként az indítókar visszavágása léphet fel.

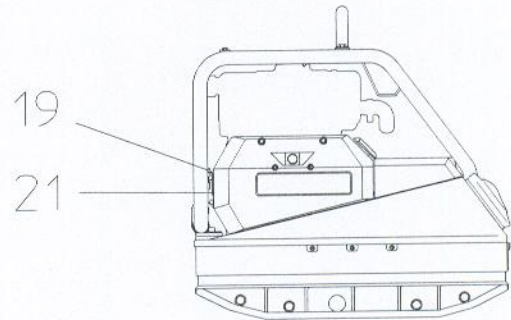
Karbantartási terv

Megnevezés	Karbantartási munka	Karbantartási ciklus
Külső csavarkötések	Ellenőrizze, hogy feszesek-e.	Az első üzembe helyezést követően kb. 8 órával
Meghajtómotor Szelephézag	Első olaj- és olajszűrő csere. Hideg motor: Ellenőrizze a szelephézagot, szükség esetén állítsa be. Szívószelep 0,1 mm - Kipufogó szelep 0,2 mm.	Az első üzembe helyezést követően kb. 25 órával
Légszűrő Meghajtómotor	Ellenőrizzük a széraz légszűrőt. Szükség esetén tisztítsuk meg a szűrőbetétet, vagy cseréljük ki. Ellenőrizzük a motor olajsintjét, ha szükséges, töltsük fel.	naponta
Vezetőrúd magasság beállítás Reteszelések	Kenés.	hetente
Ékszj Védőkeret Központi felfüggesztés Vezetőrúd fej	Ellenőrizzük az állapotát, szükség esetén cseréljük ki. Ellenőrizzük a csavarok rögzítését, szükség esetén húzzuk meg azokat. Olajsint ellenőrzés. Szükség esetén töltsük fel az olajsintet.	havonta
Meghajtómotor Gerjesztő Szelephézag	Olajcsere, olajszűrő csere. Hűtőbordák tisztítása, külső csavarkötések meghúzása. Olajcsere. Hideg motor: Ellenőrizze a szelephézagot, szükség esetén állítsa be. Szívószelep 0,1 mm - Kipufogó szelep 0,2 mm.	250 óránként
Üzemanyag	Szűrőcsere.	500 óránként

## Motorolaj

### Olajsint ellenőrzés:

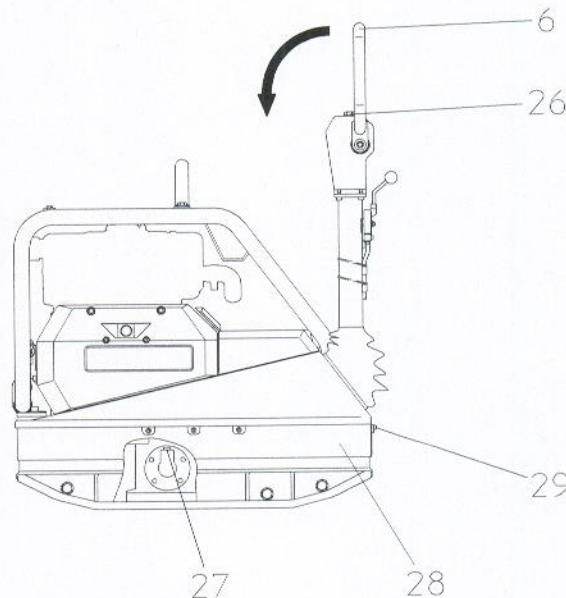
Ellenőrizzük az olajsintet az olajsint ellenőrző pálcán (21). Ha az olajsint túl alacsony, töltsük fel azt Fuchs Titan Unic 10W40 MC jelű minőségi olajjal az olajbetöltő nyíláson (19) keresztül.



### Olajcsere:

1. Üzemeltessük a motort, hogy az elérje az üzemi hőmérsékletet.
2. Oldjuk a leeresztő csavart.
3. Oldjuk a rögzítőcsavart és a tartót függesszük az olajfelfogó edény fölé.
4. A leeresztő csavart teljesen csavarjuk ki és a fáradt olajat engedjük az edénybe.
5. Csavarjuk vissza a leeresztő csavart és a tartót rögzítsük.
6. Töltsünk fel az olajbetöltő nyíláson (19) keresztül az előírt olajból.

## Hidraulikus vezérlés



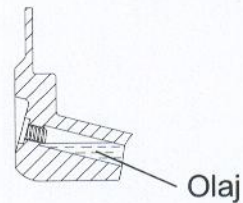
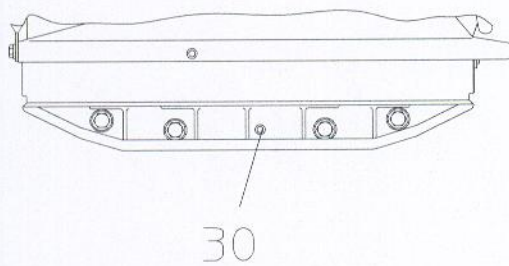
### Olajsint ellenőrzés:

1. Állítsuk a vezetőrudat függőleges helyzetbe.
2. Csavarjuk ki az olajbetöltő nyílást záró csavart (26).
3. Ellenőrizzük az olajsintet az olajellenőrző pálcán. Az olajsintnek el kell érni a jelzést, ellenkező esetben töltsük fel azt Fuchs Renolin MR 520 jelű hidraulika olajjal.
4. Csavarjuk vissza az olajbetöltő nyílást záró csavart.

### A hidraulikus vezérlés légtelenítése:

1. Távolítsuk el a burkolatot (28) a csavarok (29) kicsavarását követően.
2. Állítsuk a vezetőrudat függőleges helyzetbe. Állítsuk a vezetőkengyelt (6) teljesen a hátrameneti helyzetre. Csavaruk ki a betöltőnyílás furatát (26).
3. Oldjuk az üreges csavart (27).
4. Nyomjuk a kapcsolókengyelt (6) lassan az előremeneti fokozat irányába, míg a hidraulika olaj buborékmentesen folyik ki az üreges csavarból.
5. Húzzuk meg az üreges csavart (27). Szereljük fel újra a burkolatot.
6. Szükség esetén töltsük fel az olajsintet Fuchs Renolin MR 520 jelű hidraulika olajjal. Zárjuk az olajbetöltő nyílás furatát (26).

## Rezgésgerjesztő



### Olajsint ellenőrzés:

1. Állítsuk a vibrációs tömörítőlapot vízszintes felületre.
2. Nyissuk az olajbetöltő nyílás furatát (30).
3. Az olajsintnek az olajbetöltő nyílás alsó peremén, a csavarment belső pereméig kell érni (30).
4. Ha szükséges töltsük fel az olajsintet Fuchs Titan Unic 10W40 MC jelű, minőségi olajjal a betöltő furaton keresztül (30). A feltöltéshez használjunk 0,75 literes tölcserűt.
5. Zárjuk az olajbetöltő nyílást (30).

### Olajcsere:

1. Nyissuk az olajbetöltő nyílást (30).
2. Döntsük meg az vibrációs tömörítőlapot, hogy a fáradtolaj ki tudjon folyni. Tartsuk a tömörítőlapot megdöntött állapotban, míg a fáradtolaj teljesen kifolyt.
3. Állítsuk vissza a tömörítőlapot újra vízszintes helyzetbe.
4. Töltsünk fel a betöltőnyíláson keresztül (30) 0,75 liter mennyiségű Fuchs Titan Unic 10W40 MC jelű minőségi olajat.
5. Zárjuk az olajbetöltő nyílást (30).

**FIGYELEM!** Ne töltsünk fel túl sok olajat!

### A rezgésgerjesztő ékszíja

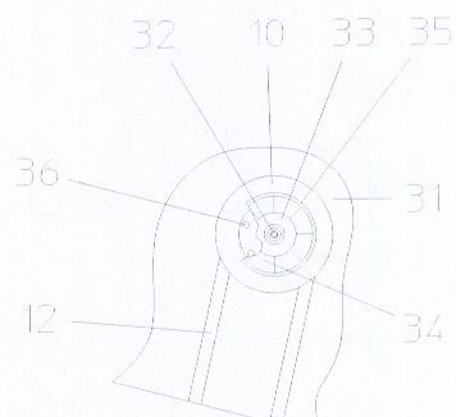
Az automatikus centrifugális tengelykapcsoló alkalmazása következtében az ékszij untátfeszítésére nincs szükség.

Ha az ékszij szélessége 15,5 mm alá csökken, úgy azt ki kell cserélni.

### A rezgésgerjesztő ékszij cseréje:

1. Vegyük le az ékszijburkolatot (31).
2. Oldjuk a csavart (32).
3. A gombát (33), a tányérrugót (34), tömítést (35) és az ékszijtárcsa elülső szegmensét (10) vegyük le.
4. Cseréljük ki az ékszíjat (12).
5. Szereljük vissza az alkatrészeket ellenkező sorrendben. Az összeszerelésnél ügyeljünk arra, hogy a csapszegen (36) lévő színjelzés az ékszijtárcsán (10) lévő jelzéssel egybe essen.

**FIGYELEM!** Ügyeljünk arra, hogy a tengelykapcsoló alkatrészeire ne kerüljön zsír, vagy olaj, mert az tönkreteszi a grafitperselyeket.



### Túl kicsi az előrehaladási sebesség

- Oka: - Túl kevés a hidraulikaolaj a vezetőrúd fejben.  
- A hidraulikarendszerben levegő van.
- Elhárítása: - Töltsük fel a hidraulikaolajat az előírt szintig.  
- Légtelenítsük a hidraulikarendszert.

### Túl kicsi a hátrameneti sebesség

- Oka: - Túl sok az olaj a vezetőrúd fejben.
- Elhárítása: - Állítsuk be az olajsíntet a jelzésnek megfelelően.

### A gép hátramenetben nem üzemel

- Oka: - Mechanikus zavar.
- Elhárítása: - Vigyük a gépet a WACKER-Szervizbe.

### Hidraulikaolaj veszteség lép fel

- Oka: - Tömítetlenség, a hidraulikatömlő sérült.
- Elhárítása: - A hibás alkatrészeket cseréljük ki.
- Útmutatás:** Minden szétszerelést követően el kell végezni a légtelenítést.

### A motor nem indul

- Oka: - Olajhiány.
- Elhárítása: - Töltse fel olajjal és egyszer működtesse az olejszűrő házában található szelepkart.



## EG - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG CE KONFORMITÄSI NYILATKOZAT

Wacker Construction Equipment AG , Preußenstraße 41, 80809 München

bescheinigt, daß das Baugerät:  
a nyilatkozat igazolja, hogy az alábbi gépet:

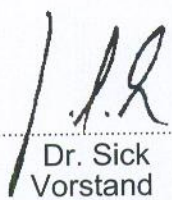
1. Art: **Vibrationsplatte**  
Tipus: **Tipusjelú vibrációs tömörítőlap**
2. Typ: **DPU 4045H**  
Tipus: **DPU 4045H**
3. Gerätetypnummer: **0007888 ... / 0007935 ...**  
Géptípusszám: **0007888 ... / 0007935 ...**
4. absolute installierte Leistung: **5,5 kW**  
abszolút kivehető teljesítmény: **5,5 kW**

in Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist:  
a 2000/14/EU irányvonallal egybevetve értékelve:

Konformitätsbewertungsverfahren Konformitätswertungs- eljárás	Bei folgender einbezogener Prüf- stelle A következő vizsgálati intézménynél	Gemessener Schallleistungspegel Mért hangkibocsátás	Garantierter Schallleistungspegel Garantált hangkibocsátás
<b>Anhang VIII Melléklet VIII</b>	<b>VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zertifizierungsstelle Merianstraße 28 63069 Offenbach/Main</b>	<b>107 dB(A)</b>	<b>108 dB(A)</b>

und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:  
a következő irányvonalakkal egybevetve gyártva:

**2000/14/EG**  
**98/37/EG**  
**EN 500-1**  
**EN 500-4**

  
.....  
Dr. Sick  
Vorstand  
Igazgatóság

Bescheinigung bitte sorgfältig aufbewahren  
Kérjük, ezt az igazolást gondosan megőrizni



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

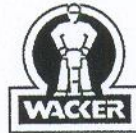
VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK  
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

## ZERTIFIKAT

Registrier-Nummer: 6236/QM/06.97

Hiermit wird bescheinigt, daß das Unternehmen

# WACKER



**Wacker Construction Equipment AG  
Wacker-Werke GmbH & Co. KG**

mit den Standorten

**Hauptverwaltung München  
Preußenstr. 41  
80809 München**

**Produktionswerk Reichertshofen  
Logistikzentrum Karlsfeld  
Vertriebsregionen mit allen Niederlassungen**

ein **Qualitäts-Managementsystem** für die Bereiche

**Maschinenbau  
Baumaschinen**

eingeführt hat und anwendet.

Dieses QM-System erfüllt die Forderungen der folgenden Norm:

**DIN EN ISO 9001:2000**

Dieses Zertifikat ist gültig bis 05.06.2006

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
Zertifizierungsstelle

63069 Offenbach/Main, Merianstraße 28  
Datum: 02.06.2003

Das VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut ist von Akkreditierungsstellen des DAR  
akkreditiert nach DIN EN 45012: und unter der EU-Kenn-Nr. 0366 EU-weit notifiziert.

